

L'illa de la Pilastra està situada a la comarca del Gironès, concretament al Pla de Girona, al nord de la depressió de la Selva. L'illa, de dimensions considerables, unes 10 hectàrees, se situa entre els municipis de Bescanó, Salt i Sant Gregori. Aquest espai correspon a una illa fluvial del curs mig-baix del riu Ter.

A la zona s'hi accedeix per dos accessos:

- Pel sud, des de la via verda del Carrilet (Olot-Girona), al límit entre els municipis de Bescanó i Salt, entre la resclosa de la Pilastra -captació de la séquia Monar- i abans de la pista d'eslalom de piraguisme.
- Pel nord, des de Sant Gregori, a través de la carretera de l'Argelaguet que comunica el poble amb el braç nord de l'illa.

En tots dos casos l'accés a la zona es fa a través d'una passera de pedres que queda inutilitzada en moments d'avinguada o en períodes de cabal generós. Si gueu curiosos i travesseu sota la vostra responsabilitat.

L'illa està situada al Ter, sobre la falla de Bescanó, ramal de la d'Amer, per on aflora aigua picant en forma de bulldiors als dos braços de riu que envolten l'illa. L'entorn fluvial de la Pilastra té un gran valor històric i cultural. Aquí hi neix la Séquia Monar, obra cabdal per a l'agricultura de la zona. No se'n coneix l'origen precís, però ja és documentada al segle IX. Al llarg de la història ha estat de gran importància com a subministrament de força mecànica per als molins, fàbriques i fins una farga que resseguien el seu curs.

La Pilastra destaca per la gran diversitat d'ambients que presenta. S'hi troben representades bona part de les comunitats de ribera presents a les nostres contrades: sargar, albereda, verna, freixeneda, balcarcs, jonqueres, etc. Especialment interessants són els retalls de salzada i albereda ben conservats, així com un balcarc extens i ben representat al nord de l'illa, al braç amb les aigües més quietes. També hi trobem representat l'alzinar mediterrani que, tot i no ésser un habitatge de ribera, és interessant, ja que es tracta d'un habitatge d'interès comunitari. La vegetació d'aquesta illa del Ter es troba molt alterada a causa de la substitució del bosc de ribera per plantacions o bé per espècies invasores. La presència de diferents hàbitats i la tranquil·litat que ofereix la zona, fan que sigui un espai idoni per a la fauna, ja que s'hi garanteixen els requeriments de les espècies pel que fa a alimentació, refugi, àrees de cría, etc. Així doncs, la fauna de l'illa de la Pilastra, també és rica i diversa. Hi destaquen espècies com la llúdriga, el barb de muntanya o espècies d'ocells que hi crien, com el picot garser petit, el blauet o el martinet de nit.

Us convidem a resseguir l'itinerari i anar descobrint les diferents formacions de ribera que la conformen. Tantmateix si us acosteu silenciosament a l'aiguat podreu descobrir algunes de les espècies més comunes dels ambients fluvials. A l'illa hi podrem observar nombroses aus, peixos, amfibis i fins i tot, amb sort, alguna llúdriga o cabiro.

La "Illa de la Pilastra" está situada en la comarca del Gironès, concretamente en el Pla de Girona, al norte de la depresión de la Selva. La isla, de dimensiones considerables, unas 10 hectáreas, se sitúa entre los municipios de Bescanó, Salt y Sant Gregori. Este espacio corresponde a una isla fluvial del curso medio-bajo del río Ter.

A la zona se llega por dos accesos:

- Por el sur, desde la vía verde del Carrilet (Olot-Girona), al límite entre los municipios de Bescanó y Salt, entre la represa de la Pilastra -captación de la acequia Monar- y hasta la pista de slalom de piraguismo.
- Por el norte, desde Sant Gregori, a través de la carretera del Argelaguet que comunica el pueblo con el brazo norte de la isla.

En ambos casos el acceso a la zona se hace a través de una pasarela de piedras que queda inutilizada en momentos de avenida o en períodos de caudal generoso. Señaladlo y cruzad bajo vuestra responsabilidad.

La isla está situada en el Ter, sobre la falla de Bescanó, ramal de la Amer, por donde aflora agua picante en forma de hercideros en los dos brazos de río que rodean la isla. El entorno fluvial de la Pilastra tiene un gran valor histórico y cultural. Aquí nace la acequia Monar, obra caudal para la agricultura de la zona. No se conoce el origen preciso, pero ya está documentada en el siglo IX. A lo largo de la historia ha sido de gran importancia como suministro de fuerza mecánica para los molinos, fábricas e incluso una fragua, que reseguían su curso.

La Pilastra destaca por la gran diversidad de ambientes que presenta. Se encuentran representadas buena parte de las comunidades de ribera presentes en nuestro país: saucedo, alameda, aliseda, fresneda, formaciones de enea, juncas, etc. Especialmente interesantes son los núcleos de saucedo y alameda bien conservados, así como una comunidad de enea extensa y bien representada en

el norte de la isla, en el brazo de aguas más quietas. También encontramos representado el encinar mediterráneo que, a pesar que no es un hábitat de ribera, es interesante, ya que se trata de un hábitat de interés comunitario. La vegetación de esta isla del Ter se encuentra muy alterada a causa de la sustitución del bosque de ribera por plantaciones o bien por especies invasoras. La presencia de diferentes hábitats y la tranquilidad que ofrece la zona, hacen que sea un espacio idóneo para la fauna, ya que se garantizan los requerimientos de las especies por lo que hace a alimentación, refugio, áreas de cría, etc. Por tanto, la fauna de la "Illa de la Pilastra", también es rica y diversa. Destacan especies como la nutria, barbo de montaña o especies de aves que crían, como el pico menor, el martin pescador o el martinete.

Os invitamos a realizar el itinerario e ir descubriendo las diferentes formaciones de ribera que la conforman. Sin embargo si os acercáis silenciosamente al observatorio podréis descubrir algunas de las especies más comunes de los ambientes fluviales. En la isla podemos observar numerosas aves, peces, anfibios y incluso, con suerte, alguna nutria y corzo.

The Illa de la Pilastra is situated in the county of Gironès, in the plains of Girona, to the north of the Selva basin. This fairly large river island covers an area of some 10 hectares and lies between the towns of Bescanó, Salt and Sant Gregori in the mid-to-lower reaches of the River Ter.

There are two ways of getting to the area:

- From the south, along the Carrilet greenway (Olot-Girona), at the border between the municipalities of Bescanó and Salt, between the Pilastra sluice gate where the irrigation channel known as the Séquia Monar starts off and before the canoe slalom course.
- From the north, from Sant Gregori, via the Argelaguet road which links the village with the northern arm of the island.

In both cases, access to the area is via a little stone walkway which is submerged during high water or when the flow is very high. Take care and be aware that you cross it at your own risk.

The island lies in the River Ter, above the Bescanó fault, a branch of the Amer, where hot springs bubble up into the water of the two arms of the river that surround the island. The river habitat of La Pilastra has great historical and cultural value. This is the starting point of the Séquia Monar irrigation channel which is absolutely key to the region's agriculture. Its exact origin is unknown, but it was already documented back in the 9th century. Throughout history it has been hugely important as a supply of mechanical power for the mills, factories and even an ironworks that were erected along its path.

La Pilastra is noteworthy for the wide variety of habitats it contains with most of the riparian communities found in this region represented here: willows, poplars, alders, ashes, bulrushes, reeds, etc. The well-preserved groves of willow and poplar are particularly interesting, as well as a large and populous bulrush clump to the north of the island, the branch where the waters are calmer. You can also find the Mediterranean ilex which, though not typically riparian vegetation, is interesting as it is a habitat of community interest. The vegetation on this island in the River Ter has been very disturbed by the replacement of riparian woodlands by plantations and invasive species. The presence of different habitats and the peace and quiet of this spot make it the ideal place for observing wildlife, as it meets the needs of many species in terms of food, shelter, breeding areas, etc. Consequently, the wildlife on Illa de Pilastra is also rich and diverse, including species such as otters and Mediterranean barbel as well as the bird species which breed here such as the lesser spotted woodpecker, the kingfisher and the night heron. We invite you to follow the route and discover the different river formations through which it runs. If you approach the hide very quietly you might well spot some of the most common species in these riverside habitats. You should be able to see numerous birds, fish, amphibians and even the odd otter or roe deer.

L'île de la Pilastra se trouve dans la région du Gironès, plus précisément sur le plateau de Gérone, au Nord de la dépression de la Selva. L'île, de grandes dimensions, environ 10 hectares, se trouve sur les communes de Bescanó, Salt et Sant Gregori. Elle correspond à une île fluviale du cours moyen-inférieur du Ter.

On peut y accéder par deux axes:

- Depuis le Sud, par la voie verte du Carrilet (Olot-Gérone), à la limite entre les communes de Bescanó et Salt, entre la retenue de la Pilastra - captage du canal Monar - et avant les installations de canoë-kayak.
- Depuis le Nord, en passant par Sant Gregori, sur la route de l'Argelaguet qui relie la localité avec la partie Nord de l'île.

Dans les deux cas, l'accès se fait sur les pierres du lit de la rivière. Par conséquent, le passage est impossible en cas de crue où si le débit est important. Faites attention et traversez sous votre entière responsabilité.

L'île se trouve sur le cours du Ter, sur la faille de Bescanó, une bifurcation de celle d'Amer à travers laquelle affleure l'eau gazeuse au fond des deux bras de la rivière de chaque côté de l'île. L'environnement fluvial de l'île de la Pilastra est d'une grande valeur historique et culturelle. C'est ici que commence le Canal Monar, un élément essentiel pour l'agriculture de la région. Son origine précise est méconnue mais ce canal apparaît déjà dans des documents du 9e siècle. Il fut pendant toute l'histoire très important pour la génération de la force mécanique des moulins, des usines et même d'une forge qui se trouvait sur le cours de la rivière.

Nous invitons à réaliser l'itinéraire et de découvrir les différentes formations de rivière qui la composent. Sans toutefois vous approcher en silence de la rivière, vous pourrez observer quelques-unes des espèces les plus courantes des écosystèmes fluviaux. En l'île nous pouvons observer de nombreuses aves, poissons, amphibiens et, avec un peu de chance, même la loutre.

The Pasteral reservoir is located right down to where the river meets the Gola del Ter. It covers a total area of 1,217.89 hectares and forms part of the Natura 2000 network, a Europe-wide network of protected natural spaces. Its objective is to guarantee the survival of the most valuable and endangered European habitats and species as well as helping to prevent the loss of biodiversity.

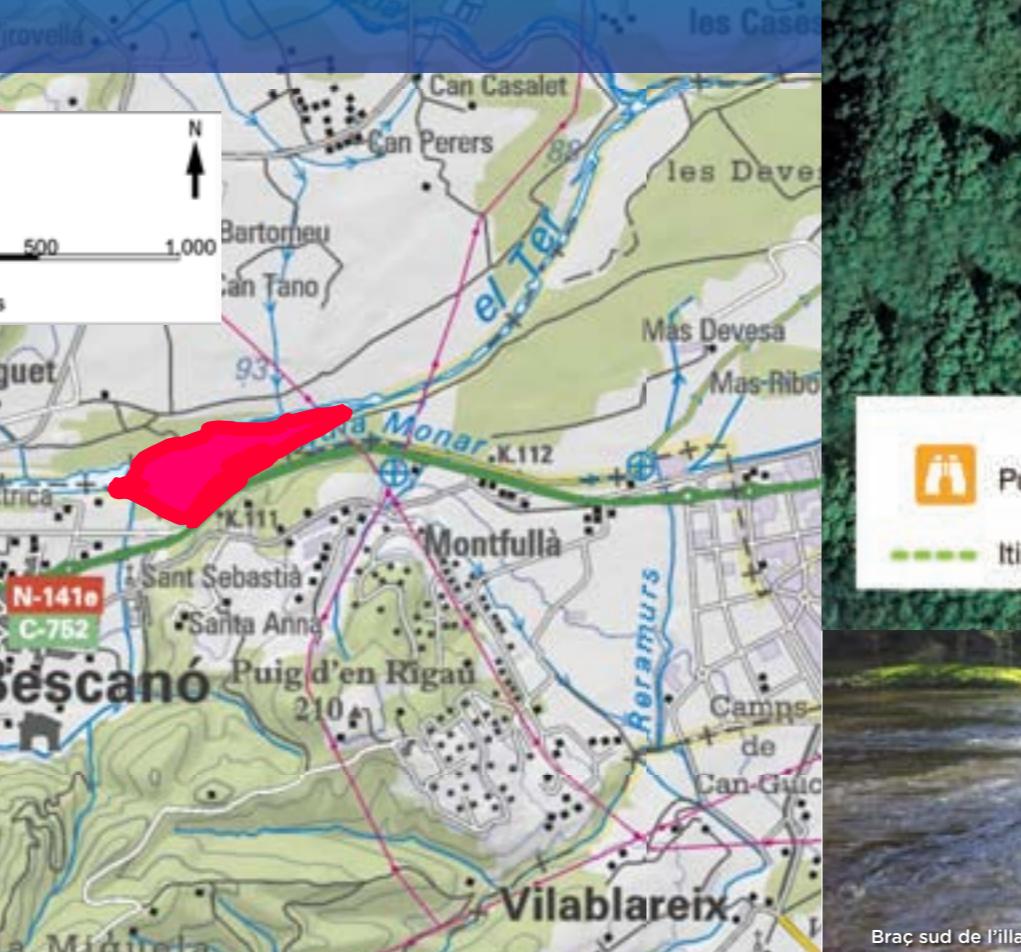
The routes for discovering Illa de la Pilastra and Illa d'Avall have been created by the LIFE+ Nature project "Recovering riparian habitats on the River Ter (Riparia-Ter)" which aims to showcase the rich natural heritage of the riversides of the Baix Ter and their biodiversity.

ITINERARI DE DESCOBERTA DE L'ILLA DE LA PILASTRA

ITINERARIO DE INTERPRETACIÓN DE LA "ILLA DE LA PILASTRA"

ROUTE TO DISCOVER THE ILLA DE LA PILASTRA

ITINÉRAIRE À LA DÉCOUVERTE DE L'ÎLE DE LA PILASTRA



El bosc de ribera creix a les ribes dels rius i rieres, i constitueix una part molt important de l'ecosistema fluvial. Entre les seves funcions destaquen les de protecció de l'erosió i estabilització dels marges del riu, així com ajudar a disminuir la velocitat de l'aigua a través de la qualitat de l'aigua, a retener sediments i materials, i a mantenir la diversitat biològica. Les espècies vegetals que hi creixen presenten una elevada dependència del medi aquàtic. El bosc de ribera serveix de corredor biològic i de sistema de depuració natural de les aigües mollarant-ne la qualitat; també engloba elements paisatgístics de gran valor.

Les amenaçes principals a què s'enfronta avui en dia el bosc de ribera són la fragmentació de l'àmbit, la introducció d'espècies exòtiques tant de fauna com de flora, la pèrdua de connectivitat, l'alteració de les orillas i les riberes per l'acció humana, les extraccions d'aridós i l'explotació de recursos hidràulics.

L'illa de la Pilastra presenta de nombreux habitats naturals. Una bona part de la flora fluvial de la regió està representada, com les saules, peupliers blancs, aulines, frènes, statices, joncs, etc. Les bosquets de saules i de peupliers ben preservats són tot particularment interessants, així com un gran massís de statices al Nord de l'illa, dins del meandre al corrent més fort. On troba igualment el roure mediterrani que, tot i no ésser un habitatge de ribera, és interessant, ja que es tracta d'un habitatge d'interès comunitari.

La vegetació d'aquesta illa del Ter es troba molt alterada a causa de la substitució del bosc de ribera per plantacions o bé per espècies invasores. La presència de diferents hàbitats i la tranquil·litat que ofereix la zona, fan que sigui un espai idoni per a la fauna, ja que s'hi garanteixen els requeriments de les espècies pel que fa a alimentació, refugi, àrees de cría, etc. Així doncs, la fauna de l'illa de la Pilastra, també és rica i diversa. Hi destaquen espècies com la loutre, el barbeau truité i dels ocells que hi crien, com el picot garser petit, el blauet o el martinet de nit.

Nous vous convions à suivre l'itinéraire à la découverte des différents types de rives présentes. De plus, si vous vous approchez en silence de la rivière, vous pourrez observer quelques-unes des espèces les plus courantes des écosystèmes fluviaux. "Riberas del Baix Ter" est l'espace fluvial compris entre le barrage du Pasteral jusqu'à la Gola del Ter. Il couvre un total de 1,217,89 hectares et est inclus dans la Réserve naturelle Natura 2000. Son objectif est de garantir la survie des espèces et des habitats européens les plus précieux, et de contribuer de cette manière à préserver la biodiversité.

Los itinerarios interpretativos de la "illa de la Pilastra" y la "illa d'Avall" se han creado a través del proyecto LIFE+ Naturaleza "Recuperación de hábitats riparios del río Ter (Riparia-Ter)" para dar a conocer el rico patrimonio natural de las riberas del Baix Ter y su biodiversidad.

Riparian woodland grows along the banks of streams and rivers and forms a very important part of the river ecosystem. Its functions include stabilizing riverbanks and protecting them from erosion and helping to reduce the speed of water in the event of flooding, retaining sediments and other material, and maintaining biological diversity. The plant species that grow here are highly dependent on aquatic environments. Riparian woodlands also serve as a biological corridor and a natural water purification system, helping to improve its quality, and are also home to very valuable landscape features.

The main threats facing riparian woodlands today are the fragmentation of habitats, the introduction of exotic species of both flora and fauna, the loss of connectivity, the disturbance of watercourses and riverbanks by human activities, the extraction of aggregates and the exploitation of hydric resources.

Riberas del Baix Ter es el espacio fluvial que comprende el agua upstream del Pasteral reservoir right down to where the river meets the Gola del Ter. It covers a total area of 1,217,89 hectares and forms part of the Natura 2000 network, a long-term survival of the most valuable and endangered European habitats and species as well as helping to prevent the loss of biodiversity.

The routes for discovering Illa de la Pilastra and Illa d'Avall have been created by the LIFE+ Nature project "Recovery of the riparian habitats on the River Ter (Riparia-Ter)" which aims to showcase the rich natural heritage of the riversides of the Baix Ter and their biodiversity.

La forêt de berges pousse le long des rivières et ruisseaux. Elle constitue une partie importante de l'écosystème fluvial. Parmi ses nombreuses fonctions, indiquons la protection contre l'érosion, la stabilisation des berges de la rivière, la réduction de la vitesse des flots en cas de crue, la retenue de sédiments et de matériaux, et le maintien de la diversité écologique. Les espèces végétales qui y poussent sont fortement dépendantes du milieu aquatique. La forêt le long des rivière fait office de système d'épuration naturelle des eaux, en améliorant la qualité ; elle englobe également des éléments d'une grande valeur pour le paysage.

Les principales menaces auxquelles doit faire face aujourd'hui la forêt fluviale sont la fragmentation de l'habitat, l'introduction d'espèces exotiques de flore et de faune, la perte de connectivité, la modification des lits des cours d'eau et des berges par l'homme, l'extraction de sable et l'exploitation de ressources en eau. L'espace fluvial Riberas del Baix Ter (Berges du cours inférieur du Ter) est compris en aval du barrage du Pasteral, jusqu'à pratiquement l'embouchure du Ter. Il s'étend sur 1217,89 hectares et est inclus dans le Réserve Natura 2000, un réseau d'espaces naturels protégés à l'échelle européenne. Il a pour but de garantir la préservation à long terme des espèces et des habitats européens menacés et de grande valeur, et de contribuer ainsi à freiner la perte de biodiversité.

Les itinéraires à la découverte de l'île de la Pilastra et de l'île d'Avall ont été créés dans le cadre du projet LIFE + Nature "Récupération des habitats riverains du fleuve Ter (Riparia-Ter)" pour mieux faire connaître la richesse du patrimoine naturel des rives du cours inférieur du Ter et sa biodiversité.

CAT